

# BRUGG

## Pipes

### PUR-pena

Gebrauchsanweisung „Montageschaum zur Rohrdämmung“ (PUR-Schaum)

Directions for use of „Fitting foam for Pipe Insulation“ (PUR-foam)

Navodila za uporabo izolacijske pene pri montaži cevi (PUR-pena)

Upute za korištenje dvokomponentnen PUR-pjene za završnu izolaciju spojnih mjesta



**PIONEERS IN  
INFRASTRUCTURE**

### DE Einsatzbereich:

Montageschaum zur Rohrdämmung ist ein 2-Komponenten-PUR-Dämmstoff (Isocyanat und Polyol) zur Nachdämmung unseres Verbindungssortiments.

### EN Range of application:

Mounting foam for pipe insulation is a 2-component PUR insulation material (isocyanate and polyol) for post-insulation of our range of joints.

- 1 DE Schutzausrüstungen
- EN Protective equipment
- SL Zaščitna oprema
- HR Zaštitna oprema



- 2 DE Zwei Komponenten Schaumflaschen  
Flasche A: Polyolkomponente  
Flasche B: Isocyanatflasche
- EN Two component foam bottles  
Bottle A: Polyol component  
Bottle B: Isocyanate bottle
- SL Dve komponenti pene v plastenki  
Plastenka A: polioli komponenta  
Plastenka B: izocianat komponenta
- HR Dvije komponente pjene u boci  
Boca A: polioli komponenta  
Boca B: komponenta izocijanata



- 3 DE Inhalt der kleinen Flasche in die grosse Flasche einfüllen.
- EN Put the contents of the small bottle into the large bottle.
- SL Zlijte vsebino manjše plastenke v večjo.
- HR Sadržaj manje boce sipajte u veću.



### SL Uporaba:

Izolacijska pena pri montaži cevi je 2-komponenten izolacijski material (izocianat in polioli) za zalitje cevni spojev (priključkov).

### HR Upotreba:

Izolacijska pjena za završnu izolaciju spojnih mjesta 2-komponentni izolacijski materijal (izocijanat i polioli).

- 4 DE Grosse Flasche gemäss nachstehender Tabelle schütteln.
- EN Shake large bottle according to the table below.
- SL Pretresite večjo plastenko v skladu s spodnjo tabelo.
- HR Protresite veću bocu prema tabeli ispod.



- 5 DE Einfülltülle grosszügig abschneiden.
- EN Cut off filler nozzle generously.
- SL Odrežite nastavek.
- HR Odrežite nastavak.



- 6 DE Flascheninhalt in die Clip-Schale geben.
- EN Put the contents of the bottle into the clip-shell.
- SL Vlijte vsebino plastenke v naprej pripravljeno odprtino na I, L, T (clip-shell) in jo zaprite.
- HR Sadržaj boce ulijte u unaprijed pripremljeni otvor na I, L, T (clip-shell) i zatvorite je.



### Tabelle, Table, Tabela, Tabela:

		Temperatur der Komponenten Temperature of the components Temperatura komponent Temperatura komponenti					
		0 °C	5 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C
Schüttelzeit Shaking time Čas tresenja Vrijeme protresanja	10s					X	
	20s					X	
	30s				X		
	40s				X		
	50s			X			
	60s		X	X			
	70s		X				



- DE Hinweis: Die Schaumkomponenten sind mit einer Temperatur zwischen 5° und 30° C zu verarbeiten.
- EN Note: The foam components must be processed at a temperature between 5° and 30° C.
- SL Opomba: Mešanje komponent mora biti izvedeno pri temperaturi od 5°C do 30°C.
- HR Fusnota: Mešanje komponenti mora se vršiti na temperaturi od 5°C do 30°C.

**Komponente A:**

Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Verursacht schwere Augenreizung. Gesundheitsschädlich beim Einatmen. Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Kann die Atemwege reizen. Kann vermutlich Krebs erzeugen. Kann die Organe schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition.

Staub/ Rauch/ Gas/ Nebel/ Dämpfe/ Spray nicht einatmen. Schutzhandschuhe/ Augenschutz/ Gesichtsschutz tragen.

BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

BEI EINATMEN: An die frische Luft bringen und in einer Position ruhigstellen, die das Atmen erleichtert. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

BEI Exposition oder falls betroffen: Ärztlichen Rat einholen/ ärztliche Hilfe hinzuziehen.

**Komponente B:**

EUH210 Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.

Dieser Stoff/diese Mischung enthält keine Komponenten, in Konzentrationen von 0,1 % oder höher, die entweder als persistent, bioakkumulierbar und toxisch (PBT) oder sehr persistent und sehr bioakkumulierbar (vPvB) eingestuft sind. Keine Information verfügbar (15-20 °C).

**Darf nur noch durch professionelle Endverbraucher benutzt werden. Immer die örtlich / national geltenden Vorschriften beachten.**

**Component A:**

Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. Causes serious eye irritation. Harmful if inhaled. May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. May cause respiratory irritation. Suspected of causing cancer. May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure.

Do not breathe dust/ fume/ gas/ mist/ vapours/ spray. Wear protective gloves/ eye protection/ face protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

IF INHALED: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing.

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

IF exposed or concerned: Get medical advice/ attention.

**Component B:**

EUH210 Safety data sheet available on request.

This substance/mixture contains no components considered to be either persistent, bioaccumulative and toxic (PBT), or very persistent and very bioaccumulative (vPvB) at levels of 0.1% or higher. No information available (15-20 °C).

**Must only be applied by professional end-users.**

**Always observe any local / national requirements.**

**Komponenta A :**

Povzroča draženje kože. Lahko povzroči alergijski odziv kože. Povzroča resno draženje oči. Škodljivo ob vdihavanju. Lahko povzroči simptome alergije ali astme ali težave z dihanjem ob vdihavanju. Lahko povzroči draženje dihal. Sum povzročitve raka. Lahko škoduje organom pri dolgotrajni ali ponavljajoči se izpostavljenosti ob vdihavanju.

Ne vdihavajte prahu/dima/plina/meglice/hlapov/razpršila.

Nosite zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/obraz. PRI STIKU S KOŽO:

Izpirajte z veliko mila in vode. PRI VDIHAVANJU: Prenesite žrtev na svež zrak in jo pustite počivati v položaju, ki olajša dihanje. PRI STIKU Z OČMI: Dobro izpirajte z vodo nekaj minut. Če lahko, odstranite kontaktne leče in nadaljujte z izpiranjem.

Pri izpostavljenosti ali sumu izpostavljenosti: Poiščite medicinski nasvet/pomoč.

**Komponenta B :**

EUH210 varnostni list je na voljo na zahtevo.

Ta produkt/mešanica ne vsebuje obstojnih, bioakumulativnih in strupenih (PBT) ali zelo obstojnih in zelo bioakumulativnih (vPvB) komponent na ravni 0,1% ali več. Na voljo ni nobenih informacij (15-20°C).

**Uporaba le s strani usposobljenih izvajalcev.**

**Vedno upoštevajte morebitne lokalne/nacionalne zahteve.**

**Komponenta A:**

Izaziva iritacijo kože. Može izazvati alergijsku reakcijo kože. Izaziva ozbiljno iritacijo oka. Štetno ako se udiše. Može izazvati simptome alergije ili astme ili probleme s disanjem kada se udiše. Može izazvati iritacijo dišnih puteva. Sumnja se da izaziva rak. Može oštetiti organe kroz produženo ili ponovljeno izlaganje udisanjem. Nemojte udisati prašinu/dim/gas/maglu/paru/sprej. Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odjeću/zaštitu za oči/lice.

AKO DOSPIJE NA KOŽU: Isprati sa puno sapuna i vode.

AKO SE UDIŠE: Iznijeti žrtvu na svježiji zrak i položiti u položaj koji olakšava disanje.

AKO DOSPIJE U OČI: Dobro ispirati vodom nekoliko minuta. Ako možete, uklonite kontaktna leče i nastavite sa ispiranjem.

U slučaju izloženosti ili sumnje na izlaganje: Potražite medicinski savjet/pomoč.

**Komponenta B:**

Sigurnosni list EUH210 dostupan je na zahtjev. Ovaj proizvod/miješavina ne sadrži postojeane, bioakumulativne i toksične (PBT) ili vrlo postojeane i vrlo bioakumulativne (vPvB) komponente na nivou od 0,1% ili više. Nema dostupnih informacija (15-20°C).

**Koristite samo kvalificirani operateri.**

**Uvijek se pridržavajte lokalnih/nacionalnih propisa.**

## PUR-pena

	Schaumgrösse	Art.-Nr. Brugg	Flaschengrösse A	Flaschengrösse B	Inhalt A	Inhalt B
I klein	5	1086232	500 ml	1000 ml	0.23	0.39
L klein	5	1086232	500 ml	1000 ml	0.23	0.39
T klein	6.2	1086236	500 ml	1500 ml	0.42	0.69
I gross	8	1086238	1000 ml	2000 ml (Kanister)	0.53	0.87
L gross	8	1086238	1000 ml	2000 ml (Kanister)	0.53	0.87
T gross	9.1	1086241	1000 ml	2000 ml (Kanister)	0.72	1.19

Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Verwendung von nicht durch uns empfohlene Systemkomponenten oder die Nichtbeachtung der Montageanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.

Es gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen.

**Kopieren verboten.**

We do not assume any responsibility for damage and malfunctions due to the use of system components which have not been recommended by us or if the instruction manual has not been observed. The general conditions of sale are applicable.

**Copying not allowed.**

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo ali nedelovanje komponent, ki niso bile priporočene z naše strani ali če navodila za uporabo niso bila upoštevana.

Veljajo splošni pogoji prodaje.

**Kopiranje prepovedano.**

Ne preuzimamo odgovornost za oštećenje ili kvar komponenti koje nismo preporučili ili ako nisu poštovana uputstva za upotrebu.

Primjenjuju se opći uvjeti prodaje.

**Kopiranje zabranjeno.**